

# **Kalaupāpā 2014 Summer Concert**

## **ST. DAMIEN & ST. MARIANNE CHOIR**

**PLEASE BRING THIS MUSIC WITH YOU TO KALAUPĀPĀ.  
YOU DO NOT NEED A FOLDER.**

**E Hele Mai 'Oukou, E ka Po'e Kaumaha (Purifoy, arr. Liu) [2008]**

**Jesu, Joy of Our Desiring (Bach) [1998]**

**Psalm 93 "Lord, You Reign in Glory" [He Nani ke Akua] (Mondoy) [2000]**

**Lokomaika'i! He Nani Nō! (Amazing Grace, arr. Naluai) [2005]**

**For the Beauty of the Earth (Rutter) [1996]**

**E Hōkū o ke Kai (Mondoy) [2006]**

**Ka Makani Kā'ili Aloha (Kāne, arr. Mondoy) [2007]**

**Kaulana nā Pua (Prendergast, arr. Gillett) [2002]**

**Over the Rainbow (Arlen, arr. Hayes) [2008]**

**Aloha 'Oe (Lili'uokalani, arr. Fong) [2009]**

**Saint Marianne (Downes, arr. Mondoy)**

**Saint Damien (Downes, arr. Mondoy)**

**PRACTICE ONLINE AT <http://www.mondoymusic.com/damienchoir.html>  
or <http://www.cathedralofourladyofpeace.com/choir/damienmariannechoir.htm>**

# E HELE MAI 'OUKOU, E KA PO'E KAUMAHA

Matthew 11:25, 28-30

John Purifoy  
arr. Calvin Keoni Liu

Stately ♩=88

The musical score is written for voice and piano. It begins with a tempo marking of 'Stately' and a metronome marking of ♩=88. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) features a vocal line starting with a forte (f) dynamic and a piano accompaniment. The lyrics are 'e ka Ma-ku-a, ka Ke a-lo-ha a-ku ne-i au ia 'o-e,'. The second system (measures 5-8) continues the vocal line with lyrics 'Ha-ku o ka la-ni a me ka ho-nu-a; no ka me-a,'. The third system (measures 9-12) features a vocal line with lyrics 'u-a hu-na'o-e i ke-i-a mau me-a i ka po'e a-ka-mai a me ka po'e ma'a-le-a,'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some measures featuring a sustained bass line.

*f* e ka Ma-ku-a, ka  
Ke a-lo-ha a-ku ne-i au ia 'o-e,  
5 Ha-ku o ka la-ni a me ka ho-nu-a;  
no ka me-a,  
9 u-a hu-na'o-e i ke-i-a mau me-a i ka po'e a-ka-mai a me ka po'e ma'a-le-a,

rall. - - - - -

13

a u - a hō - 'i - ke mai 'oe i - a mau me - a i nā kei - ki u - 'u - ku.

17

**A tempo**

Ooo...  
*Jesus exclaimed: I give praise to you, Father, Lord of heaven and earth,  
 for although you have hidden these things from the wise and the learned you have revealed them to little ones.*  
**P** "Come unto me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest.  
 Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart;  
 and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light.

Ooo...

vamp      final

*Light swing*

22

**mp** E he - le mai 'ou - ko - u, e ka po - 'e kau -

26

ma- ha, e ho - 'o - ma - ha a - ku.

30

Ooo Ah

E a - mo i ka - 'u 'au - a - mo e a - 'o e

34

Ooo

au: ua ha - 'a - ha - 'a ku - 'u na - 'au:

38

E lo - a - 'a 'i - a ka ma - ha *Ooo* He 'o - lu -  
*Ooo* no ko 'ou - kou mau 'u - ha - ne.

42

'o - lu ka - 'u 'au - a - mo, *Ooo* E he - le mai.  
*Ooo* he mā - mā ho - 'i ka - 'u u - ka - na. E he - le mai.

47

*f* E he - le mai, e ka po - 'e kau -  
*straight eighths*

51

ma-ha, 'O au o-la no ko 'ou-kou mau 'u - ha-ne.

56

*mp* E lo-a-'a 'i-a ka ma-ha Ooo He 'o-lu-  
 Ooo no ko 'ou-kou mau 'u - ha-ne.

60

'o-lu ka-'u 'au - a - mo, Ooo E he-le'  
 Ooo he mā - mā ho-'i ka-'u u - ka-na. E he-le'

64

1. mai. mai. 2. mai. *f*

mai. *straight eighths* 3 mai. *straight eighths* E he-le mai 'ou - kou ā-pau

69

Ooo Ooo

lo - a i o - 'u ne - i, e ka po - 'e lu - hi a me ka po - 'e kau - ma - ha,

72

Ah Ah

na-'u 'ou-kou e ho-'o - ma - ha a - ku. ē ē

# JESU, JOY OF OUR DESIRING

translation by  
ROBERT BRIDGES  
(1844-1930)

from Cantata No. 147 - *Herz und Mund und That und Leben*

J. S. BACH  
(1685-1750)

Moderato non troppo

Organ

Organ accompaniment for the first system, measures 1-3. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a flowing eighth-note melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

4

Organ accompaniment for the second system, measures 4-6. The music continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system.

7

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

*p*

1. Je - su, joy of  
2. Through the way where

*p*

Vocal and organ accompaniment for the third system, measures 7-9. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics. The organ accompaniment continues. Dynamics include piano (*p*).

Organ accompaniment for the fourth system, measures 10-12. The organ continues to provide accompaniment for the vocal parts.



11

our de - sir - ing, Ho - ly  
Hope is guid - ing, Hark, what

*p*

15

wis - dom, Love most bright,  
peace - ful mu - sic rings,

19

Musical score for measures 19-22. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of whole notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

23

Musical score for measures 23-26. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The vocal line lyrics are: "Drawn by Thee, our souls as - / Where by the flock in Thee con -". The piano accompaniment has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The bass line is a simple harmonic accompaniment in the bass clef.

27

*f*

pir - ing,  
fid - ing,  
soar  
drink  
to  
of  
un  
joy -  
cre -  
from

*f*

31

at  
death -  
ed  
less  
light.  
springs.

35

Musical score for measures 35-38. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of whole notes: G4, A4, B4, C5. The piano accompaniment has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

39

Musical score for measures 39-42. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The vocal line lyrics are: "Word of God, our flesh that / Theirs is beau - ty's fair - est". The piano accompaniment has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The bass line has a treble clef with a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

43

*p*

fash - ion'd  
plea - sure,

with their the  
is

*p*

47

fire of life im - pas - sion'd  
wis - dom's ho - liest trea - sure.

51

*mf*

Striv - ing still to Truth un -  
Thou dost e - ver lead Thine

*mf*

Detailed description: This block contains the vocal line and piano accompaniment for measures 51 through 54. The vocal line is written in a soprano clef with lyrics: "Striv - ing still to Truth un - / Thou dost e - ver lead Thine". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a flowing eighth-note melody and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. The dynamic marking *mf* is present at the beginning and end of the section.

55

*f*

known, Soar - ing, dy - ing  
own, in the love of

*f*

Detailed description: This block contains the vocal line and piano accompaniment for measures 55 through 58. The vocal line is written in a soprano clef with lyrics: "known, Soar - ing, dy - ing / own, in the love of". The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns in both hands. The dynamic marking *f* is present at the beginning and end of the section.

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for measures 59 through 62. It features the same eighth-note rhythmic patterns in the right and left hands as the previous sections, providing a consistent harmonic and rhythmic foundation.

59

round Thy throne.  
joys un - known.

This system contains the vocal entry and the first four measures of the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are: "round Thy throne. joys un - known." The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

This system shows the piano accompaniment for measures 63 through 66. The right hand continues with a flowing eighth-note pattern, while the left hand provides a harmonic foundation with a mix of eighth and quarter notes.

63

This system shows the piano accompaniment for measures 67 through 70. The musical texture remains consistent with the previous system, featuring a rhythmic eighth-note accompaniment in the right hand.

67

rit.

This system shows the piano accompaniment for measures 71 through 74. The right hand's eighth-note accompaniment concludes with a final cadence. The left hand provides a steady bass line. The system ends with a double bar line and a fermata over the final chord.

# "Lord, You Reign in Glory" [He nani ke Akua] ❖ Psalm 93

Ps. 93: 1.1-2.5 [161]

Dedicated to Christine Annick Malia Adolfi, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1999

**Andante; Stately** ♩ = 96

*f* Lord, you reign in glo - ry, in glo - ry and  
He na - ni ke A - ku - a, kila - ki - la, hano-

ma-jes-ty. ha - no. Lord, you reign in glo - ry, in  
He na - ni ke A - ku - a, kila -

glo - ry and ma - jes - ty, ma - jes - ty.  
ki - la, hano - ha - no, hano - ha - no.

[final; repeatable]  
G

r.h.



Verses

(F#/G)  
D aug ma7/G

G

*mf*

ma - jes - ty. 1. O Lord, you reign in glo - ry, draped in  
 ha - no. 2. The un - i - verse you or - dered, like your  
 3. Your de - crees will stand un - sha - ken, and your  
 4. Glo - ry to the Father and to the Son, and

'ili'ili, pu'ili, kala'au  
 ipu, ka'eke'eke te u

*legato* *mf*

(F#/G)  
D, aug ma7/G

G, Am7 G/B

splen - dor, draped in power, O God, our  
 throne, has stood from of old, O age - less  
 beau - ty's ev - 'ry - where, O Ho - ly  
 to the Ho - ly Spirit, as it was, is now, and

C A7/C# D7(sus 4) D7

King, for ev - er.  
 God, for ev - er. (He)  
 God, for ev - er.  
 will be for ever. A - men, a - men.

The psalmist's image of a magnificent God wreathed in majesty, splendor and power was very much in the mind of the early church that celebrated Christ as the *pantocreator*, the holy Son of God whose reach and authority spans beyond the universe and time itself. Rather than fear this image, we celebrate with joy-filled comfort. This is a *loving* ruler, very loving.

# LOKOMAIKA'I! HE NANI NŌ!

JOHN NEWTON  
arr. Buddy Naluai

CHOIR SATB

*p* Lo - ko - mai - ka'i! He na - ni nō! Lo - ko - mai - ka'i!

7 **A**

BARITONE SOLO

Lo - ko - mai - ka-i! He na - ni nō! Ho -

He na - ni nō! Ooo...

13

'o - la mai i - a-'u. U - a he - wa 'i - a e a -

Ooo... Aah...

19

SOPRANO I/II

lo - ha 'a- no, U- a pō a e u- a lā. *mf* Lo-

ALTO I/II

Ooo... *mf* Lo-

25

**B**

ko - mai - ka - 'i! Ke a - 'o nei au. Lo - ko - mai -

ko - mai - ka - 'i! Ke a - 'o nei au. Lo - ko - mai -

30

-ka - 'i! E mi - hi. Lo - ko - mai - ka - i! E

ka - 'i! E mi - hi; e - mi - hi. Lo - ko - mai - ka - i! E

35

ho - 'o - ma - na - 'o - 'i - 'o Mai ma - ka - 'u e o - la nō.

ho - 'o - ma - na - 'o - 'i - 'o Mai ma - ka - 'u e o - la nō.

41 C

*f* Lo - ko - mai - ka - 'i! Kō - ku - a mai nei, I

46

pa - le - ka - na mau nō! E la - na -

*ff*

51

-ki - la nā pō pi - li - ki - a. E a - la - ka - 'i ho - me -

*f*

56

la - ni; *mf* E a - la - ka - 'i ho - me - la - ni.

62

CHOR SATB

*p* Lo - ko - mai - ka'i! He na - ni nō! Lo - ko - mai - ka'i!

68

**D**

BARITONE SOLO

Lo - ko - mai - ka'i! He Ie - su Kris-to, Nā 'ō -

He na - ni nō! Ooo...

74

le - lo pa-'a mai - ka-'i. Ku-'u pu - 'u ho - nu-a, Ka

Ooo... Aah...

80

Ha - ku e, I o - la mau lo - a nō.

Ooo...

85

A - - - - me - ne.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Lokomaika'i! He nani nō,<br/>Ho'ola mai ia'u.<br/>Ua hewa 'ia e aloha 'ano,<br/>Ua pō a e ua lā.</p>              | <p>3. Lokomaika'i! Kōkua mai nei,<br/>I palekana mau nō,<br/>E lanakila nā pōpilikia.<br/>E alaka'i homelani.</p>        |
| <p>2. Lokomaika'i! Ke a'o nei au,<br/>Lokomaika'i e mihi.<br/>Lokomaika'i e ho'omana'o'i'o<br/>Mai maka'u e ola nō.</p> | <p>4. Lokomaika'i! He Iesū Kristo,<br/>Nā 'ōlelo pa'a maika'i.<br/>Ku'u pu'u honua, Ka Haku e,<br/>I ola mau loa nō.</p> |

# FOR THE BEAUTY OF THE EARTH

Words by  
F.S. PIERPOINT (1835-1917)

JOHN RUTTER

PIANO

*mp legato, delicato*

5

9

Sopranos  
*mp legato*

1. For the beau - ty of the earth, \_\_\_\_\_

13

For the beau - ty of the skies, \_\_\_\_\_ For the

17

love \_\_\_\_\_ which from our birth \_\_\_\_\_ O-ver and a-

21

round us lies, \_\_\_\_\_ o-ver and a-round us lies: \_\_\_\_\_ Lord of

25

*mf*  
all, to Thee we raise \_\_\_\_\_

29

*mp*  
This our joy-ful hymn \_\_\_\_\_ of praise. \_\_\_\_\_



A

2. For the beau - ty of each

*mf*

hour \_\_\_\_\_ Of the day and of the

Hill and vale \_\_\_\_\_ and tree and

night, \_\_\_\_\_ Hill and vale \_\_\_\_\_

Hill and vale \_\_\_\_\_ and tree and

45 flow'r

and tree and flow'r, Sun and moon and stars of light: Sun and moon and

flow'r

49

stars of light: Lord of all, to Thee we

*f*

*f*

*cresc.*

53

raise

*mf* This our joy - ful hymn of

This our joy - ful hymn of

*mf* This our joy - ful hymn of

*mf*

57

praise.

*mp espressivo*

Ped. \* Ped. \*

61

**B**

Women unison  
*p*

3. For the joy of

Men unison  
*mp espressivo*

**B**

3. For the joy of hu - man love,

*p dolce*

65

love,

Bro - ther, sis - ter, pa - rent,

Bro - ther, sis - ter, pa - rent, child, Friends on

69

child, Friends on earth, and friends a - bove,  
 earth, and friends a - bove, For all gen-tle.

73

*(p)*  
 For all gen - tle thoughts and mild:  
 thoughts and mild, For all gen-tle thoughts and mild: Lord of

77

*mf*  
 Lord of all, to Thee we raise  
*mf*  
 all, to Thee we raise

81

*p*

Our joy-ful hymn of praise.

*mp*

This our joy-ful hymn of praise.

*mp*

*cresc.*

85

All Voices  
*f* unison

4. For each per - fect gift of Thine

*f*

89

Sopranos

Altos,  
Tenors, Basses

To our race so free - ly gi - ven,

To our race so free - ly gi - ven, Gra - ces

*mf*

93

*mf*

Gra - ces hu - man and di - vine,

hu - man and di - vine, Flow'rs of earth and

97

*cresc.* *f* *S.*

Ah Lord of

buds of heav'n, flow'rs of earth and buds of heav'n: *f* *B.*

101

all, to thee we raise

105 *mf* This our joy - ful hymn of  
This our joy - ful hymn of  
*mf* This our joy - ful hymn of

110 *rall.* *p* This our joy - ful hymn of  
praise. our hymn of  
praise. *rall.* *dim.* *p*

114  
praise.  
praise.  
*p* *molto rall.*

Moderate; Hula 'Auana  
Swing eighths ♩=80

# E HOKU O KE KAI

ROBERT M. MONDOY

**REFRAIN** C F G7 SOPRANO DESCANT C

E Hō - kū o ke Kai a - lo - ha wa - le 'o - e E

E Hō - kū o ke Kai a - lo - ha wa - le 'o - e E

E7 E7/G# Am D D7 3 G G7+5

Pu - ka o ka La - ni, Ma - ku - a Vi - ri - gi - ne

Pu - ka o ka La - ni, Ma - ku - a Vi - ri - gi - ne

C7 F G7 E7/G# A7

A - lo - ha, a - lo - ha, a - lo - ha wa - le 'o - e.

A - lo - ha, a - lo - ha, a - lo - ha wa - le 'o - e.

D7 SOPRANO DESCANT MELODY C/G G7

A - lo - ha, a - lo - ha, a - lo - ha wa - le

A - lo - ha, a - lo - ha, a - lo - ha wa - le

C D7 G7 C

'o - e.

'o - e.



## VERSES

B7                      Ema7    F#m7                      B7

- |    |   |                   |             |                   |   |     |
|----|---|-------------------|-------------|-------------------|---|-----|
| 1. | I | ke                | a - lo - ha | 'a                | - | na  |
| 2. | 7 | Ma - ke           | iā          | E                 | - | wa, |
| 3. | E | 'o - lu - 'o - lu | nō          |                   |   |     |
| 4. | 7 | E                 | ka          | Vi - ri - gi - ne |   |     |
| 5. | 7 | Noi               | i ka        | ma - lu           |   |     |
| 6. | 7 | O ke ho - 'o - na |             |                   |   | ni  |

F#m7                      B7                      A/E                      E                      G

- |           |                  |             |  |                   |
|-----------|------------------|-------------|--|-------------------|
| o ko      | lu - na          | e - le - le |  | Ho - 'o - ma - lu |
| 7 o - la  | hou              | me 'o - e   |  | Ho - 'o - he - mo |
| 7 ko      | Kei - ki         | a - lo - ha |  | A ho - lo mau     |
| e noi     | i ka             | Ha - ku     |  | I ka ma - 'e -    |
| o ko - na | ga - ra - ti - a |             |  | I 'i - ke         |
| i ka      | Ma - ku - a      | Ma - na     |  | I ka na           |

Am7                      D7                      Dm7    Fma7/G                      3                      G7

- |          |                    |           |          |
|----------|--------------------|-----------|----------|
| 'i - a   | mā - kou           | iā        | 'o - e.  |
| 'i - a   | mā - kou,          | a pa - ke | le.      |
| nō       | 7 ko               | pu - le   | iā ia.   |
| ma - 'e  | 7 no               | mā - kou  | a pau.   |
| mā - kou | iā ia              | ma        | lu - na. |
| Kei - ki | me ka 'U - ha - ne | La        | 'a.      |

1. Through the greeting of the heavenly messenger, shelter and protected are we, by you.
2. Death through Eve, but new life through you. Let us be released and be made free.
3. May your beloved Son be kind and may your prayers always go to him.
4. O blessed Virgin, take our request to the Lord for purity on behalf of us all.
5. Request the shelter of his grace that we see him on high.
6. Thus we praise the almighty Father, his Son, and the Holy Ghost.

*Mahalo to Puakea Nogelmeier (2005) for orthography and translation.*

# Ka Makani Kā'ili Aloha

Level: Intermediate

Matthew H. Kane (1872-1920), ca. 1916

no Calvin Keoni Liu, me ke aloha pumehana

Matthew H. Kane (1872-1920), ca. 1916

Arranged by Robert M. Mondoy, 2004

**Andante** ♩ = 108-126

D some breath marks are colored red, do not confuse with Hawaiian orthography Em<sup>7</sup> Em

S  
*mp* 1. E a - lo-ha<sup>ø</sup> a-'e a - na nō a - u  
 2. I a - lo-ha<sup>'</sup> 'i-a nō i - a ho - me

A  
*mf* 1. E a - lo-ha<sup>ø</sup> a-'e a - na nō a - u I ka ma-  
 2. I a - lo-ha<sup>'</sup> 'i-a nō i - a ho - me I - a

T  
*mp* 1. E a - lo-ha<sup>ø</sup> a-'e a - na nō a - u I ka ma-  
 2. I a - lo-ha<sup>'</sup> 'i-a nō i - a ho - me I - a

B  
*mp* 1. E a - lo-ha<sup>ø</sup> a-'e a - na nō a - u I ka ma-  
 2. I a - lo-ha<sup>'</sup> 'i-a nō i - a ho - me I - a

**Andante** ♩ = 108-126

5 'breath ø'no breath  
'catch-breath, as needed A<sup>7</sup> A A<sup>7</sup>

S  
 i ka ma-ka - ni kau - la-na o ka 'ā - i- na  
 I - a ho - me lu-a-ka-ha a ka ma-li - hi - ni

A  
 ka - ni kau - la - na o ka 'ā - i- na  
 ho - me lu-a - ka - ha a ka ma-li - hi - ni

T  
 ka - ni kau - la - na o ka 'ā - i- na  
 ho - me lu-a - ka - ha a ka ma-li - hi - ni

B  
 ka - ni kau - la - na o ka 'ā - i- na  
 ho - me lu-a - ka - ha a ka ma-li - hi - ni

Pno.



# Hui

17 G Em A D/F# Em A D

S. *mf* Ku-'u pu-a, ku-'u le - i ku-'u mi - li - mi - li ē *cresc.* Ku-'u

A. *f* Ku - 'u pu-a, ku-'u le - i ku-'u mi - li-mi - li ē *cresc.* Ku-'u

T. *mf* Ku - 'u pu-a, ku-'u le - i, ku-'u mi - li - mi - li ē *cresc.* Ku-'u

B. Ku - 'u pu-a, ku-'u le - i, ku-'u mi - li - mi - li ē *cresc.* Ku-'u

Pno.

21 E E7 A7 D7

S. lei ka - u i ka wē - ki - u *subito p* A he mi - li-mi - li

A. lei ka-u i ka wē - ki - u *subito mp* A he mi - li-mi - li

T. le - i ka - u i ka wē - ki - u *subito p* A he mi - li-mi - li

B. le - i ka - u i ka wē - ki - u *subito p* A he mi - li-mi - li

Pno.

26

G E D/A

S. 'oe, a he hi - wa-hi - wa na - 'u *mp* A he le - i mau

A. 'oe a he hi - wa-hi - wa na - 'u *mf* A he le - i mau

T. 'oe, a he hi - wa-hi - wa na - 'u *mp* A he le - i mau

B. 'oe a he hi - wa hi - wa na - 'u *mp* A he le - i mau

Pno.

30

Em<sup>7</sup> A D 1.2.3. D.C. 1st time D.S. 2nd time (repeat hui) final D

S. no ku-'u ki - no. ki - no

A. no ku-'u ki - no. ki - no

T. no ku-'u ki - no. ki - no

B. no ku-'u ki - no. ki - no

Pno. 1.2.3. D.C. 1st time D.S. 2nd time (repeat hui) final

34

*p* molto rall. - *poco*

D/A Em<sup>7</sup> A A<sup>7</sup> B<sup>b</sup> Am<sup>7</sup> D

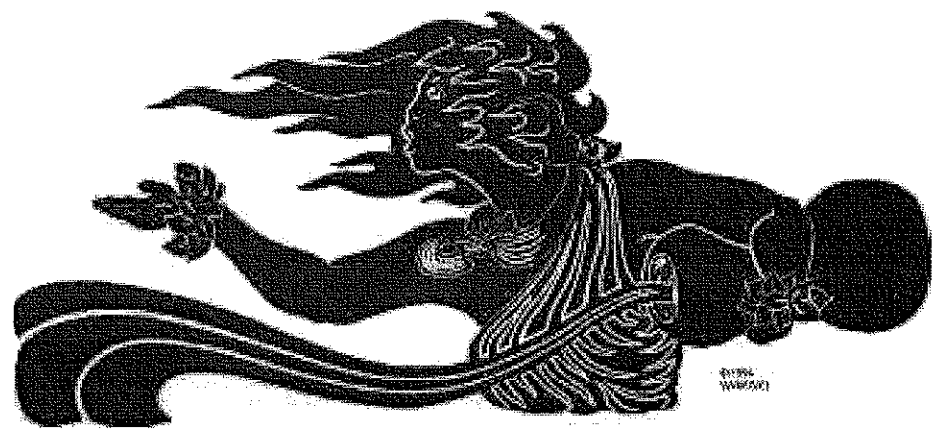
S. *mf* A he le - i mau no ku-'u ki - no.

A. *f* A he le - i mau no ku-'u ki - no.

T. *mf* A he le - i mau no ku-'u ki - no.

B. *mf* A he le - i mau no ku-'u ki - no.

Pno. *molto rall. - -*



# Kaulana Nā Pua

Ellen W. Prendergast

Arr. Dorothy K. Gillett

Moderato

1. Kau-la-na nā pua a-'o Ha-wa-j - 'i, Kū - pa-'a ma ho-pe

o ka 'ā - j - na, Hi-ki ma-j ka 'e - le - le o ka lo-ko 'i -

-no Pa - la - pa - la 'ā - nu - nu me ka pā - ka - ha.

2. Pa-ne mai Ha-wai - 'i mo-ku o Ke - a - we, Kō-ku - a nā ho-no

a - 'o Pi - 'i - la - ni, Kā - ko - 'o mai Kau - a - 'i o Ma -

-no, Pa-'a pū me ke o-ne o Kā - ku - hi - he - wa.

B $\flat$  Eb B $\flat$  Eb

3. 'A - 'o - le a - 'e kau i ka pū - li - ma Ma lu - na o ka pe - pa

B $\flat$  Eb B $\flat$  B $\flat$ 6

a ka 'e - ne - mi, Ho - 'o - hu - i 'ā - j - na kū - 'ai he -

F F7 B $\flat$  G7

-wa I ka po - no si - vi - la a - 'o ke ka - na - ka. \_\_\_\_\_

C F Fm6 C F C F Fm6

4. 'A - 'o - le mā - kou a - 'e mi - na - mi - na I ka pu - 'u kā - lā

C F C C6 Ab7

o ke a - u - pu - ni, Ua la - wa mā - kou i ka pō - ha -



G7 C A7

-ku, I ka 'ai ka - ma - ha - 'o o ka 'ā - j - na.

D G D G D

5. Ma ho - pe mā - kou o Li - li - 'u - la - ni,

G D G D

A lo - a - 'a 'ē ka po - no o ka 'ā - j - na.

D D6 A

Hā - 'i - na 'ia mai a - na ka pu - a - na,

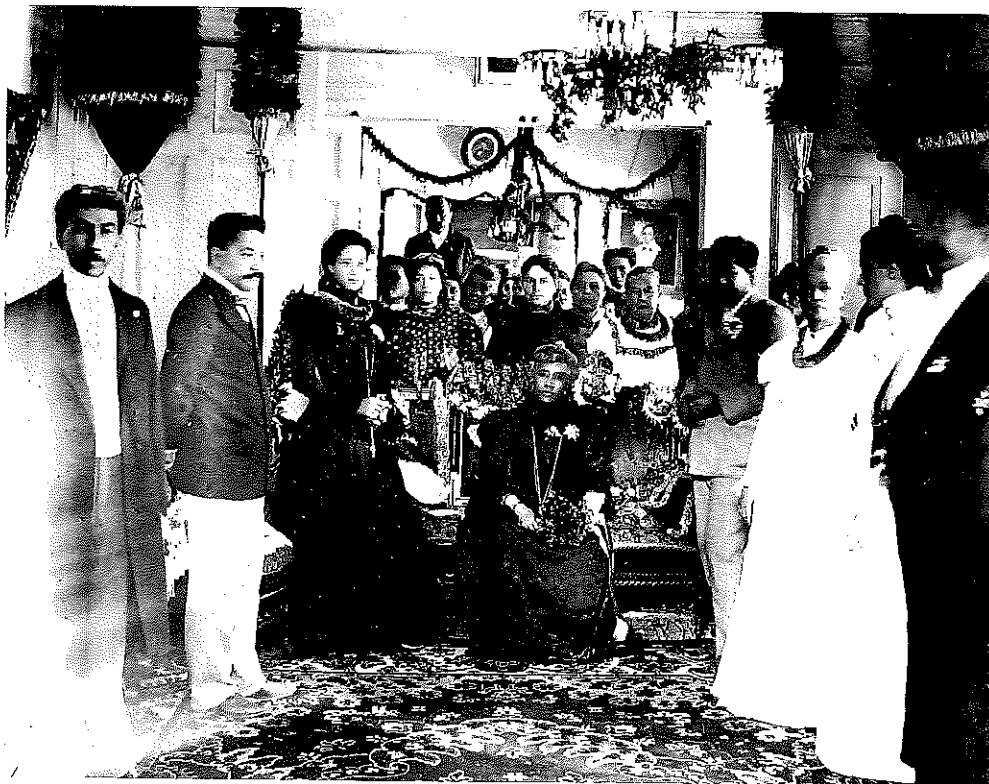
A7

'O ka po - 'e i a - lo - ha i ka 'ā - j - na. na.

1. D 2. G G6 D

# Kaulana Nā Pua

Ellen W. Prendergast, 1893  
Transcribed by Emerson C. Smith



# OVER THE RAINBOW

for S.A.T.B. voices and piano  
with optional SoundPax and SoundTrax CD\*

Arranged by  
**MARK HAYES**

Music by **HAROLD ARLEN**  
Lyric by **E.Y. HARBURG**

Slowly ( $\text{♩} = \text{ca. } 76-80$ )

SOPRANO  
ALTO

TENOR  
BASS

PIANO

Slowly ( $\text{♩} = \text{ca. } 76-80$ )

*mp*

4

*rit.*

*mf*

*rit.*

*p*

\* Also available for S.A.B. (27334), S.S.A.A. (27335), and T.T.B.B. (27336).  
SoundTrax CD available (27337). SoundPax available (27338) - includes score and set of parts for  
2 Flutes, 2 Oboes, 2 Clarinets, Bassoon, 2 Horns, 3 Trumpets, 2 Trombones, Bass Trombone, Tuba,  
Harp, Piano, Percussion, Timpani, 2 Violins, Viola, Cello, and Bass.

© 1938 (Renewed 1966) METRO-GOLDWYN-MAYER INC.  
© 1939 (Renewed 1967) EMI FEIST CATALOG INC.  
This Arrangement © 2007 EMI FEIST CATALOG INC.  
All Rights Controlled by EMI FEIST CATALOG INC. (Publishing) and  
ALFRED PUBLISHING CO., INC. (Print)  
All Rights Reserved.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

7

*a tempo*  
*mp*

When all the world is a hope-less jum-ble and the rain-drops tum-ble all a -

*mp*  
*a tempo*

10

round, heav- en o-pens a mag-ic

*mp*

13

15

lane. When all the clouds dark-en

16

up the sky - way, there's a rain - bow high - way to be

18

found, *mp* lead - ing from your win - dow

21

pane to a place be - hind the sun,

24

just a step be-yond the rain.

*mf* *rit.*

27

*a tempo*

*poco rit.*

Some - where o - ver the rain - bow,

*a tempo* *poco rit.*

29

*a tempo*

way up high, there's a

Oh yes, and there's a

*a tempo*

32

land that I heard of once in a lul - la - by.

35

Some - where o - ver the rain - bow

37

skies are blue, and the

40

dreams that you dare to dream real-ly do come true. *Some mp*

43

day I'll wish up - on a star and wake - up where the clouds are far be -

*mp*

45

hind me... *mp*  
Where

*rit* *8va*



47

trou - bles melt like lem - on drops, a - way a - bove the chim - ney tops that's

49

where you'll find me. *mf* *f rit.*

that's where you'll find me. *f*

*mf* *f rit.*

51

*a tempo* *poco rit.*

Some - where o - ver the rain - bow,

*a tempo* *poco rit.*

53

*a tempo* *mf*

blue - birds fly. Birds fly

56

*a tempo* *mf*

o - ver the rain - bow, why then, oh why can't I?

59

*mp*

62 *rit.* **63** *p* **Slower** *molto rit.*

If hap-py lit-tle blue-birds fly be - yond the rain-bow,

65 *a tempo* *mf* *rit.*

why, oh, why can't

67 *a tempo* *rit.* *p*

I?

# ALOHA 'ŌE

LILI'UOKALANI  
Arr. Randie K. Fong

Slowly with Feeling

Soprano (S): Aah...  
Alto (A): Aah...  
Tenor (T): Ooo... Aah...  
Bass (B): Ooo... Aah...  
Piano: Accompanying chords and melody.

Ha - 'a - he - o ka u - a i nā pa - li, Ke ni - hi a - 'e - la i ka na -  
Ha - 'a - he - o ka u - a i nā pa - li, Ke ni - hi a - 'e - la i ka na -  
Ha - 'a - he - o ka u - a i nā pa - li, Ke ni - hi a - 'e - la i ka na -  
pa - li, i nā pa - li,  
Ha - 'a - he - o ka u - a i nā pa - li, Ke ni - hi a - 'e - la i ka na -

2

he - le E ha - ha - i a - na i ka li - ko pu - a

he - le E ha - ha - i a - na i ka li - ko pu - a

he - le E ha - ha - i a - na i ka li - ko pu - a  
li - ko, i ka li - ko

he - le E ha - ha - i a - na i ka li - ko pu - a

ā - hi - hi le - hu - a o u - ka. A - lo - ha 'o - e, a - lo - ha

ā - hi - hi le - hu - a o u - ka. A - lo - ha 'o - e,

ā - hi - hi le - hu - a o u - ka. A - lo - ha 'o - e, a - lo - ha  
u - ka, o u ka

ā - hi - hi le - hu - a o u - ka. A - lo - ha 'o - e

'o - e E ke o - na - o - na no - ho i ka li - po, A  
 'o - e E ke o - na - o - na no - ho i ka li - po, A  
 'o - e E ke o - na - o - na no - ho i ka li - po, A  
 li - po, i ka li - po, A  
 A - lo - ha 'o - e E ke o - na - o - na no - ho i ka li - po, A

fond em - brace, a ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet  
 fond em - brace, a ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet  
 fond em - brace a ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet  
 fond em - brace a ho - 'i a - 'e a - u Un - til we meet a -



-lai - la hi-a-'a - i nā ma - nu, Mi-ki - 'a - la i ka na-ni o ka

lai - la hi-a-'a - i nā ma - nu, Mi-ki - 'a - la i ka na-ni o ka

Ooo.....

Ooo.....

Ooo.....

Ooo.....

li - ko. A - lo - ha 'o - e, a - lo - ha 'o - e E ke

li - ko. A - lo - ha 'o - e, 'o - e E ke

li - ko. A - lo - ha 'o - e, a - lo - ha 'o - e E ke

li - ko, o ka li ko

li - ko. A - lo - ha 'o - e, a - lo - ha 'o - e E ke



6

o - na - o - na no - ho i ka li - po, A fond em - brace a

o - na - o - na no - ho i ka li - po, A fond em - brace a

o - na - o - na no - ho i ka li - po, A fond em - brace a  
 li - po, i ka li - po, A

o - na - o - na no - ho i ka li - po, A fond em - brace a

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'o - na - o - na no - ho i ka li - po, A fond em - brace a'.

ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet A - lo - ha nō,

ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet A - lo - ha nō,

ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet A - lo - ha nō,

ho - 'i a - 'e a - u Un - til we meet a - gain, we meet a -

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'ho - 'i a - 'e au, Un - til we meet A - lo - ha nō,'.

The musical score consists of five systems of staves. The first system is a vocal line with lyrics 'a-lo-ha nō. Ooh.... Aah.' The second system is a piano accompaniment line with lyrics 'a-lo-ha nō. Ooh.... Aah.' The third system is a vocal line with lyrics 'a-lo-ha nō. Ooh.... Nā pu - a ro - se o Mau - na - wi - li. Nā pu - a ro - se Ooh.... Aah.' The fourth system is a bass line with lyrics 'gain. Ooh.... Aah.' The fifth system is a piano accompaniment line.

## ALOHA 'OE

1. Ha'aheo ka ua i nā pali  
Ke nihi a'ela i ka nahele,  
E hahai ana paha i ka liko,  
Pua 'āhihi lehua o uka.

## HUI

Aloha 'oe, aloha 'oe  
E ke onaona noho i ka lipo,  
A fond embrace a ho'i a'e au,  
Until we meet again.

2. Maopopo ku'u 'ike i ka nani,  
Nā pua rose o Maunawili,  
I laila hia'ai nā manu,  
Miki'ala i ka nani o ka liko.

## FAREWELL TO THEE

1. Proudly swept the rain by the cliffs  
As on it glided through the trees,  
Still following ever the *liko*,  
*The 'āhihi lehua of the vale.*

## HUI

*Farewell to thee, farewell to thee,  
Thou charming one who dwells in shaded bowers,  
One fond embrace 'ere I depart,  
Until we meet again.*

2. *I have seen and watched thy loveliness,  
Thou sweet Rose of Maunawili,  
And 'tis there the birds oft love to dwell  
And sip the honey from thy lips.*

For "Saint Damien"

# SAINT DAMIEN

alt. text "Damien our brother" or "Damien the Blessed"

WORDS & MUSIC BY PATRICK DOWNES

C<sup>7</sup> F C<sup>7</sup> F F<sup>7</sup> B<sup>b</sup>

Saint Da - mi - en, hope for the for - sak - en,

C<sup>7</sup> B<sup>b</sup> C<sup>7</sup> F C<sup>7</sup> F

Com-fort of the brok - en, ser-vant of the poor; From a dis - tant coun - try,

F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> F C<sup>7</sup> F

to a land for - got - ten, You took an out - cast's cross to suf - fer and en - dure.

B<sup>b</sup> F C<sup>7</sup> F B<sup>b</sup>

In a de - so - late place, filled with an - gushed cries, You found Je - sus, our

Dm G<sup>7</sup> C C<sup>7</sup> F F<sup>7</sup>

broth - er, in dis - tress - ing dis - guise. Ser - vant of the Fath - er, Ser - vant of his

B<sup>b</sup> F/C C<sup>7</sup> F C<sup>7</sup> F

peo - ple, May we, like you, be gifts of God's a - bid - ing love.

C<sup>7</sup> F F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> C<sup>7</sup>

Saint Da - mi - en, You saw de - so - la - tion, You brought li - ber - a - tion

B<sup>b</sup> C<sup>7</sup> F C<sup>7</sup> F F<sup>7</sup> B<sup>b</sup>

with your gen - tle touch. I - mi - ta - ting Je - sus, With your heart wide op - en,

F C7 F B<sup>b</sup>

You gave a - way your life to those you loved so much. Like a shep-herd you

F C7 F

Like a shep - herd you served, You sought souls who were served, You sought souls who were lost, Like a shep-herd you

B<sup>b</sup> Dm G7 C

lost, With strong arms you em braced them, ah with-out count-ing the cost.

C7 F F7 B<sup>b</sup>

Ser-vant of the Fa - ther, Ser-vant of his peo - ple, May we, like

F/C C7 F C7 F

you, be gifts of God's a - bid - ing love.

C7 F F7 Bb

Saint Da - mi - en, In a land of rain - bows,

C7 Bb C7 F

To a place of sha - dows they call Ka - la - wao

C7 F F7 Bb

In your mas - ter's foot - steps, bear - ing hope and com - fort,

*Soprano: Ah...*

F C7 F

You brought new life be - neath the Pa - li's fur - rowed brow.

Bb F C7 F

You found so - lace and peace, With the Lord by your side,

(Ka ma - lu - hi - a) (O Je - su o ka)

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with lyrics and chords.

Chords: B<sup>b</sup>, Dm, G<sup>7</sup>, C

Lyrics: And the source of all heal - ing As your com - fort and guide.

(Ha - ku) (a me ke a lo - ha)

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics and chords.

Chords: C<sup>7</sup>, F, F<sup>7</sup>, B<sup>b</sup>

Lyrics: Ser - vant of the Fa - ther, Ser - vant of his peo - ple,

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics and chords.

Chords: F/C, C<sup>7</sup>, C<sup>#dim7</sup>, Dm, G<sup>7</sup>

Lyrics: May we, like you, be gifts of God's a - bid - ing love.

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with lyrics and chords.

Chords: B<sup>b</sup>/C, F/C, C<sup>7</sup>, Gm<sup>7</sup>, C<sup>7</sup>

Lyrics: May we, like you, be gifts of God's a - bid - ing

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with lyrics and chords.

Chords: F, C<sup>7</sup>, F, C<sup>7</sup>, F

Lyrics: love.

# SAINT MARIANNE

(Choir Unison on Verses 1, 3, 5)  
 (Choir SATB on Verses 2, 4, 6, 7)

Words and Music by Patrick Downes

## VERSES

Chord progression: F, B<sup>b</sup>/D, C, F

1. An - swer - ing pleas from dis - tant is - lands,  
 2. Ven - tur - ing forth, cross - ing an o - cean,  
 3. Where there was dread, she car - ried beau - ty,  
 4. Her guid - ing light bright - ened the dark - ness,  
 5. To those in fear she gave pro - tect - ion,  
 6. Where there was pain she of - fered heal - ing,  
 7. And just as she em - braced Ha - wai - 'i,

Chord progression: C<sup>7</sup>, Dm, G<sup>7</sup>, C<sup>7</sup>

break - ing the si - lence o - thers ex - pressed;  
 filled with de - vo - tion for the op - pressed;  
 stead - fast in du - ty, chan - nel of peace;  
 soft - ened the stark - ness of that bleak place;  
 pru - dent di - rect - ion, com - fort in grief;  
 al - ways re - veal - ing God's age - less love;  
 sweet Mo - lo - ka - 'i be - came her rest;

Chord progression: C<sup>7</sup>/B<sup>b</sup>, F/A, F<sup>7</sup>, B<sup>b</sup>

Ea - ger to take a path not ta - ken  
 Fac - ing dis - ease, she did not fear it,  
 Where she saw doubt, faith in to - mor - row,  
 To this harsh site she brought sal - va - tion,  
 Of - fer - ing cheer where there was sad - ness,  
 She would re - main faith - ful - ly serv - ing,  
 In tri - bute we, church u - ni - ver - sal,

B<sup>b</sup>m/D<sup>b</sup> F/C B<sup>b</sup>/C C<sup>7</sup> F

for the for - sa - ken and dis - pos - sessed. (to verse 2)  
 her strength of spi - rit wel - comed the test. (to refrain)  
 where she found sor - row, gen - tle re - lease. (to verse 4)  
 pure con - so - la - tion, God's ten - der grace. (to refrain)  
 and from the mad - ness, tran - quil re - lief. (to verse 6)  
 rich - ly de - serv - ing heav - en a - bove. (to refrain)  
 heav - en's re - hear - sal, de - clare her blessed. (to refrain)

REFRAIN

A Dm C F

Faith - ful to God's lov - ing plan,  
 He pau - le - le ho - i - oe

TAG FROM

B<sup>b</sup> F C<sup>7</sup> F

Pray for us, Saint Ma - ri - anne.  
 E Ma - li - a - na a - lo - ha ē.

SOPRANO DESCANT ON VERSE 7

7. E pi - li mau iā Ha - wai - i nei Me Mo - lo - ka - i a - lo - ha,  
 A - lo - ha Ma - li - a - na E pu - le no kā - kou.

REFRAIN

E pu - le no kā - kou Pray for us, Saint Ma - ri - anne.  
 E Ma - li - a - na a - lo - ha ē.